



REPUBLIK ÖSTERREICH  
Parlament

**Die Präsidentin des Nationalrates  
Mag.<sup>a</sup> Barbara Prammer**

lädt zur Präsentation von

**„TURBULENTE ZEITEN“  
Mark Twains Reportagen aus dem Parlament 1898-1899**

am Donnerstag, dem 13. September 2012, um 17.00 Uhr  
in den Historischen Sitzungssaal ein.

PROGRAMM

Begrüßung

**Mag.<sup>a</sup> Barbara Prammer**  
Präsidentin des Nationalrates

Einleitende Worte

**Dr.<sup>in</sup> Elisabeth Dietrich-Schulz**  
Direktorin der Parlamentsbibliothek

Lesung

**Kammerschauspieler Gert Voss**

*Musikalische Umrahmung*

Streichquartett des Ensembles "die reihe":

Maighread McCrann, Lucia Hall, Gertrude Rossbacher, Julia Schreyvogl

Im Anschluss wird zu einem Getränkeempfang gebeten.

INHALT

Knapp zwei Jahre, von September 1897 bis Mai 1899, hielt sich Samuel Langhorne Clemens, besser bekannt unter seinem Künstlernamen Mark Twain, in Wien auf. In dieser Zeit besuchte er auch das Parlament und fasste seine Eindrücke von mehreren Sitzungen des Abgeordnetenhauses in zwei Texten zusammen. Diese literarischen Kostbarkeiten werden jetzt vom österreichischen Parlament im Original und in deutscher Übersetzung publiziert, ergänzt durch erläuternde Texte zum Autor, zum gesellschaftlich-politischen Umfeld jener Zeit, zur Situation der österreichischen Presse sowie durch biografische Daten.

Diese besondere Publikation wird in einer außergewöhnlichen Veranstaltung präsentiert: Der Schauspieler Gert Voss liest im Reichsratssitzungssaal, dem Ort des seinerzeitigen, von Mark Twain beschriebenen Geschehens, aus diesen Texten.

2007 haben die Vereinten Nationen den 15. September zum „Internationalen Tag der Demokratie“ erklärt. Wie schon in den vergangenen Jahren spannt das österreichische Parlament von diesem Termin zum Nationalfeiertag am 26. Oktober einen Bogen, bestehend aus einer Reihe von Veranstaltungen. Dabei soll das Thema Demokratie aus verschiedenen Blickwinkeln behandelt werden und auf diese Weise auch die Vielfalt einer demokratischen Gesellschaft

zum Ausdruck kommen.

#### HINWEISE

Bitte benutzen Sie den Zentraleingang, Dr. Karl Renner-Ring 3.

Für den Zutritt sowie aus organisatorischen Gründen ist eine **verbindliche Anmeldung (Name/Vorname)** erforderlich, bitte senden Sie diese an: [veranstaltungen16@parlament.gv.at](mailto:veranstaltungen16@parlament.gv.at)

Ihre Anmeldung wird registriert, Ihr Mail kann jedoch aus organisatorischen Gründen nicht beantwortet werden.

Weisen Sie bitte einen Ausdruck der Einladung sowie einen amtlichen Lichtbildausweis am Eingang vor.

Diese Einladung ist persönlich und nicht übertragbar.

Mit der Teilnahme an der Veranstaltung stimmen Sie der Veröffentlichung von Fotos und Filmaufnahmen, die im Rahmen der Veranstaltung entstehen, ausdrücklich zu.

---

## Veranstaltungsreihe "Vielfalt Demokratie" im Parlament

### **Donnerstag, 13. September 2012:**

"Turbulente Zeiten" – Mark Twains Reportagen aus dem Parlament 1898/99  
Veranstaltung anlässlich des Internationalen Tages der Demokratie

### **Montag, 24. September 2012:**

"Österreich auf dem Weg zur Demokratie?" Podiumsdiskussion

### **Dienstag, 25. September 2012:**

Buchreihe Quadriga: "Der Wert der Bildung"

### **Montag, 1. Oktober 2012:**

"Fressen die Alten den Kuchen weg? Das Alter neu denken"  
Veranstaltung anlässlich des Internationalen Tages der älteren Menschen

### **Freitag, 5. Oktober 2012:**

"100 Jahre Hauptverband der Gerichtssachverständigen", Festakt

### **Montag, 8. Oktober 2012:**

"Sein Weg. 100 Jahre Anton Benya" Festakt anlässlich des 100. Geburtstages des ehemaligen Präsidenten des Nationalrates

### **Dienstag, 9. Oktober 2012:**

Die Schriftstellerin Maja Haderlap "Im Gespräch" mit Michael Kerbler, Ö1

### **Donnerstag, 11. Oktober 2012:**

"Change and Challenges for Development Cooperation", International Panel Discussion

### **Donnerstag, 25. Oktober 2012:**

5 Jahre Demokratiewerkstatt im Österreichischen Parlament

### **Freitag, 26. Oktober 2012:**

Tag der offenen Tür am Österreichischen Nationalfeiertag



Fotos zu aktuellen Anlässen finden Sie  
Unter [www.parlament.gv.at](http://www.parlament.gv.at) im Menüpunkt  
Service > Fotoarchiv > Aktuelle Fotos

Download-link: [www.parlament.gv.at/SERV/FOTO/](http://www.parlament.gv.at/SERV/FOTO/)

Wenn Sie keine Einladungen mehr erhalten wollen, senden Sie bitte ein E-Mail mit dem Betreff "Abmeldung" an [veranstaltungen@parlament.gv.at](mailto:veranstaltungen@parlament.gv.at)

Parlamentsdirektion  
L4.5 - Veranstaltungen und Besucher/innen  
Website: [www.parlament.gv.at](http://www.parlament.gv.at)

DVR: 0050369